Esp. kodea: 2024CHOZ0030
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: AZPIEGITURA BERDEAREN, KLIMAREN ETA ENERGIAREN PLANA IDAZTEKO ZERBITZUA KONTRATATZEA / CONTRATACIÓN DEL SERVICIO PARA LA REDACCIÓN DEL PLAN DE INFRAESTRUCTURA VERDE, CLIMA, Y ENERGÍA

ARRASATEKO AZPIEGITURA BERDEAREN, KLIMAREN, ETA ENERGIAREN PLANA IDAZTEKO ZERBITZUA ESLEITZEKO KLAUSULA TEKNIKOEN AGIRIA

1.- KONTRATUAREN XEDEA.-

Kontratuaren xedea da "Azpiegitura Berdearden, Klimaren, eta Energiaren Plana" egiteko eta idazteko zerbitzua ematea, dokumentu honetan adierazitako helburuen eta preskripzio teknikoen agiri honetan eskatzen diren eskakizunen arabera.

2.- AURREKARIAK.-

Trantsizio Energetikoari eta Klima Aldaketari buruzko 1/2024 Legeak ezartzen duenez, 5.000 biztanletik gorako udalerriek, Arrasatekoak esaterako, klima eta energia-plan bat onartu behar dute, zeinek txertatu beharko duen, bai iraunkortasun energetikoari buruzko 4/2019 Legean xedatutakoa, bai klimaren aldagaia arintzearen eta klima aldaketara egokitzearen ikuspegitik integratuta.

1/2024 Legeak adierazten du gizarte iraunkor baterantz eraldatzeko prozesua energia-teknologien eta konponbideen arteko oreka lortuta egin beharko dela, naturan oinarritutako konponbideak barne, eta etorkizun iraunkorrerako ekarpen handienen artean dagoela, besteak beste, basoak eta beste ekosistema batzuk babestea eta leheneratzea.

Alde horretatik, 1/2024 Legeak honela definitzen du azpiegitura berdea eta urdina: kalitate handiko ur-gorputzak barne hartzen dituzten eremu naturalen eta erdi naturalen estrategikoki planifikatutako sarea, beste ingurumen-elementu

PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS PARA LICITAR EL SERVICIO DE REDACCIÓN DEL PLAN DE INFRAESTRUCTURA VERDE, CLIMA, Y ENERGIA, DE ARRASATE.

1.- OBJETO DEL CONTRATO.-

Es objeto del contrato la prestación del servicio para la elaboración y redacción del "Plan de Infraestructura Verde, Clima y Energía de acuerdo con los fines expresados en el presente documento y los requerimientos que se exigen en este pliego de prescripciones técnicas.

2.- ANTECEDENTES.-

Según establece la Ley 1/2024 de Transición Energética y Cambio Climático, los municipios de más de 5.000 habitantes como el de Arrasate deben aprobar un plan de clima y energía que incorpore lo dispuesto en la Ley 4/2019 de sostenibilidad energética, así como que integre la variable climática desde la perspectiva de la mitigación y la adaptación al cambio climático.

La Ley 1/2024 señala que el proceso de transformación hacia una sociedad sostenible deberá hacerse alcanzando un equilibrio entre las distintas tecnologías energéticas y las distintas soluciones, incluidas las soluciones basadas en la naturaleza, y que entre las mayores contribuciones para un futuro sostenible también se encuentran la protección y restauración de bosques y otros ecosistemas.

En este sentido, la Ley 1/2024 define la infraestructura verde y azul como la red estratégicamente planificada de zonas naturales y seminaturales que incluyen cuerpos de agua de alta calidad, con otros elementos medioambientales,

batzuekin, ekosistemen zerbitzuak emateko eta natura-ondarea babesteko diseinatua eta kudeatua, bai landa kokalekuetatik, bai hiri asentamenduetatik

diseñada y gestionada para proporcionar servicios de los ecosistemas y proteger el patrimonio natural, tanto de los asentamientos rurales como urbanos

Era berean, karbono-hustubideen kudeaketarekin lotutako jarduketak garatu behar direla zehazten du, hirietan eta hiri-eremuetan karbono-hustubideak sustatzeko, bai eta hiri-eraikinetan ere, espezie autoktonoen erabilera sustatuz eta lurzorua artifizializatzea saihestuz, azpiegitura berde-urdina bultzatuz, eta hiriguneen barruko berdeguneen azalera handituz, eta hiriguneen eta landa-eremuen arteko lotura ekologikoak ezarriz.

Determina también que se deben desarrollar actuaciones en relación con la gestión de los sumideros de carbono dirigidas a fomentar los sumideros de carbono en las ciudades y áreas urbanas, así como en los edificios urbanos, promoviendo el uso de especies autóctonas y evitando la artificialización del suelo, con impulso de la infraestructura verde-azul, y aumentando la superficie de zonas verdes dentro de las áreas urbanas, y el establecimiento de conectores ecológicos con sus zonas periurbanas y rurales.

Indaurrean dauden LAGek planeamenduan azpiegitura berdearen kontzeptua sartzea proposatzen dute, hainbat eskalatan zatiketa saihestu eta berrezartzeko modu gisa, eta, aldi berean, ekosistemek eskaintzen dizkiguten zerbitzu baliotsuak zaintzeko eta indartzeko aukera gisa.

Las vigentes DOT plantean introducir el concepto de infraestructura verde en el planeamiento, como forma de evitar y recomponer la fragmentación a diferentes escalas, y a su vez como oportunidad para preservar y reforzar los valiosos servicios que nos ofrecen los ecosistemas.

Era berean, hirigintza-plangintzak azpiegitura berdearen sarea zabaldu behar duela ezartzen dute toki-mailan espazio garrantzitsuak gehituz

Asimismo, establecen que el planeamiento urbanístico debe extender la red de infraestructura verde incorporando espacios relevantes a escala local.

Baina indarrean dagoen plan orokorra araudi guzti horren aurretikoa da, eta beraz, ez du inolako analisirik egiten klima aldaketaren inguruan edo udalerriko balizko azpiegitura berdeari buruz.

Pero el vigente plan general es anterior a toda esta normativa, por lo que carece de análisis alguno sobre el cambio climático o una posible infraestructura verde del municipio.

Eta, hala ere, ondo planifikatutako azpiegitura berdean inbertitzea eta naturak berotze globala arintzeko eta horretara egokitzeko duen gaitasunari eustea askoz errentagarriagoa dela frogatu da, askoz ere garestiagoak eta epe luzera hain eraginkorrak ez diren soluzio teknologiko artifizialak hartzea baino.

Y sin embargo, se ha demostrado que la inversión en infraestructura verde, bien planificada, y el mantenimiento de la capacidad de la naturaleza para la mitigación y adaptación al calentamiento global, es mucho más rentable que la adopción de soluciones tecnológicas artificiales mucho más costosas y a largo plazo menos efectivas.

Beraz, une honetan, lanak deskribatzea eta aztertu beharreko gaiak zerrendatzea dagokigu, eta Klima, Energia, Azpiegitura Berdea eta Hiri Drainatze Jasangarria plan bat idazteko oinarri izan behar duten baldintza eta irizpide teknikoak zehaztea, klima-aldaketara eta naturan oinarritutako konponbideetara egokitzeko bide berri batean, gero udal plangintzan sartu ahal izateko.

Horregatik guztiagatik, lan horrek garrantzi handiagoa hartzen du orain; izan ere, Udalaren asmoa baita orain ezartzen diren helburuak bateragarriak izatea eta etorkizuneko HAPO berriarekin ikuspegia partekatzea.

Por lo tanto, lo que en este momento corresponde es describir los trabajos y enumerar las materias que han de ser objeto de estudio, y definir las condiciones y criterios técnicos que han de servir de base para la redacción de un plan de Clima, Energía, e Infraestructura en un nuevo camino de adaptación al cambio climático y las soluciones basadas en la naturaleza para poder incluirlo después en la planificación municipal.

Por todo esto, este trabajo adquiere además mayor relevancia ahora, ya que el Ayuntamiento pretende que los objetivos que ahora se marquen sean compatibles y compartan visión con el futuro nuevo PGOU.

3.- ARAUDI APLIKAGARRIA.-

Arrasateko "Azpiegitura Berdearen, Klimaren, eta Energiaren Planak" aplikagarri zaion araudian xedatutakoa betetzen dela bermatu beharko du, bai eta udalean indarrean dagoen araudia ere.

Kontuan hartu behar da, halaber, udalak laster ekin nahi dion Hiri Antolamenduko Plan Orokor berrian txertatu (eta harekin lerratu) beharreko ildoak ere jaso beharko dituela.

Zerrenda zehatza egin nahi izan gabe, kontuan hartu beharreko araudia honako hau izango da:

- Arrasateko HAPO eta Udal Ordenantzak
- 7/2021 Legea, maiatzaren 20koa, clima aldaketari eta trantsizio energetikoari buruzkoa
- Lurralde Antolamenduaren Gidalerroak (LAG)
- 1/2024 Legea, otsailaren 8koa, Trantsizio Energetikoaren eta Klima Aldaketarena

3.- NORMATIVA APLICABLE.-

El "Plan de Infraestructura Verde, Clima, y Energía" de Mondragón deberá garantizar que cumple tanto la normativa que le es de aplicación, así como la normativa municipal vigente.

Asimismo, el plan deberá tener en cuenta su obligación de recoger estrategias para su inclusión en el nuevo Plan General de Ordenación Urbana que el Ayuntamiento pretende acometer en breve.

Sin pretender realizar un listado exhaustivo, la normativa aplicable es la siguiente:

- PGOU y Ordenanzas Municipales de Mondragón
- Ley 7/2021, de 20 de mayo, de cambio climático y transición energética
- Directrices de Ordenación del Territorio (DOT)
- Ley 1/2024, de 8 de febrero, de Transición Energética y Cambio Climático.

- 4/2019 Legea, EAEko Energia-jasangarritasunarena.
- 42/2007 Legea, 2007ko abenduaren 13koa, Natura Ondareari eta Biodibertsitateari buruzkoa
- 9/2021 Legea, azaroaren 25ekoa, Euskadiko natura-ondarea kontserbatzeari buruzkoa
- Berdintasun/genero ikuspegiko Legedia; EAEko Berdintasun Plana eta Arrasateko Berdintasun Plana.
- Plana idatzi bitartean indarrean sartu daitekeen edozein araudi berri

- Ley 4/2019, sobre sostenibilidad energética del País Vasco.
- Ley 42/2007 de patrimonio natural y biodiversidad
- Ley 9/2021 de conservación del medio natural de Euskadi
- Legislación sobre igualdad/perspectiva de género; Plan de Igualdad del País Vasco y Plan de Igualdad de Mondragón.
- Cualquier nueva normativa que entre en vigor en el transcurso de la redacción del plan.

4.- EGIN BEHARREKO LANAREN DESKRIBAPENA.-

Kontratu honen helburua Arrasateko"Azpiegitura Berdearen, Klimaren eta Energiaren Plana" egitea eta idaztea da. Hori guztia ingurumenaren, ekologiaren, jasangarritasunaren eta ekonomikoaren ikuspegitik, baina baita gizartearen eta osasunaren ikuspegitik ere. Gainera, ezinbestekoa da genero ikuspegia oinarri hartuta integratzea, eta euskaraz garatuko da. Laburbilduz, udalerrian bizi diren pertsona guztien bizi kalitatea hobetuko duen azpiegitura berdearen, klimaren, eta energiaren planik onuragarriena lortu nahi da, bai eta, kausa edozein dela ere, bisitatzen dutenena ere

Plan horrek, gainera, udalerri jasangarri baterako eraldaketa-estrategiak definitzeko balio behar du.

4.- DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR. -

El objetivo del presente contrato es la elaboración y redacción del "Plan de Infraestructura Verde, Clima y Energía" de Arrasate. Todo ello desde un punto de vista medio ambiental, ecológico, sostenible y económico, pero también desde los puntos de vista social y de la salud. Además, ineludiblemente, deberá integrar la perspectiva de género desde su base, y se desarrollará en euskara. En resumen, se pretende obtener el más beneficioso de los Planes de infraestructura verde, clima y energía, que favorezca la adaptación del municipio al cambio climático, además de mejorar la calidad de vida de todas las personas residentes en el municipio y de aquellas que, independientemente de la causa, lo visitan.

Este plan, además, debe servir para definir las estrategias de transformación hacia un municipio sostenible.

Esp. kodea: 2024CHOZ0030
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: AZPIEGITURA BERDEAREN, KLIMAREN ETA ENERGIAREN PLANA IDAZTEKO ZERBITZUA KONTRATATZEA / CONTRATACIÓN DEL SERVICIO PARA LA REDACCIÓN DEL PLAN DE INFRAESTRUCTURA VERDE, CLIMA, Y ENERGÍA

Oro har, Planaren helburua da jomugak ezartzea, irizpideak eta orientabideak zehaztea, eta jarduteko ildoak eta gauzatu beharreko neurriak zehaztea, udalerriaren Lurralde koherentzia ikuspegi ekologikotik bermatzeko, naturguneen arteko lotura eta ekosistema zerbitzuen funtzionaltasuna hobetzeko baldintza egokiak sortuz.

Con carácter general, la finalidad del Plan es establecer metas, definir criterios y orientaciones, así como precisar líneas de actuación y medidas a llevar a cabo que permitan garantizar la coherencia territorial del municipio desde una óptica ecológica, generando las condiciones adecuadas para la mejora de la conectividad entre espacios naturales y la funcionalidad de los servicios ecosistémicos.

Planak azpiegitura berdeko sare ekologiko bat bultzatu beharko du, lurraldearen erresilientzia-baldintzak eta klima-aldaketara egokitzeko baldintzak hobetzeko, , epe luzerako kontserbazioa eta inguruneko biodibertsitatearen hobekuntza ziurtatu, prozesu ekologikoek behar bezala funtzionatzen dutela bermatuta.

El Plan deberá impulsar una red ecológica de infraestructura verde dirigida a mejorar las condiciones de resiliencia del territorio y de adaptación al cambio climático, y a asegurar el correcto funcionamiento de los procesos ecológicos y por tanto la conservación a largo plazo y mejora de la biodiversidad del entorno.

Plan honek, era berean, udalerriko sistema orokorrak eta/ edo tokikoak sailkapen, kalifikazio eta antolamendu estrategiak zehazteko balio behar du. Udalerriko Hiri Antolamendurako Plan Orokorra etorkizunean egiteko aurreikuspenean, plan honetatik datozen estragiek hurrengo HAPOren oinarria osatuko dute.

Este plan, así mismo, debe servir para definir las estrategias de clasificación, calificación y organización de los sistemas generales y/o locales municipio. En previsión de la futura elaboración del Plan General de Ordenación Urbana del municipio, las estrategias que del presente Plan emanen forjarán la base del próximo PGOU.

Horregatik guztiagatik, Arrasateko Udalak egokitzat jo du Azpiegitura Berdearen, Klimaren eta Energiaren Plana idaztea honako helburu hauekin:

Por todo ello, el Ayuntamiento de Mondragón considera adecuado redactar un "Plan de Infraestructura Verde, Clima y Energía" con los siguientes objetivos generales:

1.- Klima-aldaketa arintzearen eta klima-aldaketara egokitzearen ikuspegitik klima-aldagaia integratzea, eta baita ere jasangarritasun energetikoa eta karbono-neutraltasuna lortzeko.

1.- Integrar la variable climática desde la perspectiva de la mitigación y la adaptación al cambio climático y para alcanzar la sostenibilidad energética y la neutralidad en carbono.

2.- Energiaren erabileraren eraginkortasuna eta aurrezkiaren sustapena bultzatzea, bai eta energia berriztagarriak sustatu eta ezartzea ere.

2.- Impulsar la eficiencia en el uso de la energía y la promoción del ahorro, así como la promoción e implantación de las energías renovable.

3.- Udalerriko biodibertsitatea indartzea, hiri barruko eta hiri inguruko berdeguneen arteko konektibitate espaziala eta funtzionala areagotuz	3.- Potenciar la biodiversidad del municipio incrementando la conectividad espacial y funcional entre los espacios verdes urbanos y periurbanos
4.- Udalerrian zerbitzu ekosistemikoak areagotzea, prozesu naturaletatik hurbilago dauden hiri-metabolismoko prozesuak bultzatuz, baliabide naturalen kontsumoa murriztuz.	4.- Incrementar los servicios ecosistémicos en el municipio favoreciendo procesos de metabolismo urbano más cercanos a los procesos naturales, disminuyendo el consumo de recursos naturales.
5.- Urbanizatutako bilbean integratzea prozesu eta fluxu ekologiko eta hidrologikoak plangintzaren bidez.	5.- Integrar en la trama urbanizada los procesos y flujos ecológicos e hidrológicos a través del planeamiento.
6.- Bero-uharteak arintzea, klima-aldaketa geldiaraztea, eta horretara egokitzeko baldintzak eta prozesuak hobetzea. Erresilientzia areagotzea eta urrakortasuna murriztea.	6.- Mitigar las islas de calor, frenar el cambio climático, y mejorar las condiciones y procesos de adaptación al mismo. Incrementar la resiliencia y reducir su vulnerabilidad.
7.- Berdeguneen erabilera publiko bateragarria sustatzea, aisialdirako eta aisialdirako aukerak areagotzea, irisgarritasuna eta landa-hirien arteko loturak areagotzea, kultura-herentzia eta paisaia tradizionalak kontserbatzea eta nortasunaren eta jabetzaren zentzua zabaltzea.	7.- Promover el uso público compatible de los espacios verdes, aumentar las oportunidades de ocio y recreo, incrementar la accesibilidad urbana y las conexiones campo-ciudad, conservar la herencia cultural y los paisajes tradicionales y extender el sentido de identidad y pertenencia.
8.- Mugikortasun arrazionalagoa eta jasangarriagoa sustatzea eta sustatzea, motorizatu gabeko joan-etorrien aukerak barne hartuta. Oinezkoentzako eta garraiobide aktiboetarako ibilbideen azalera handitzea.	8.- Promover y fomentar una movilidad más racional y sostenible, que incluya alternativas de desplazamiento no motorizada. Incrementar la superficie de itinerarios peatonales y para los modos de transporte activos.
Alderdi horrek bat etorri beharko du gaur egun berrikusten ari garen udalerriko mugikortasun iraunkorreko planarekin.	Este aspecto deberá ser acorde al plan de movilidad sostenible del municipio, el cual está siendo actualmente revisado.
9.- Hiriaren osasuna, ongizate kolektiboa eta bizigarritasun orokorra bultzatuko duten giroak sortzea.	9.- Crear ambientes que favorezcan la salud, el bienestar colectivo y la habitabilidad general de la ciudad.
10.- Natura, bioaniztasuna eta gizartea erlazioaz sentsibilizatzea, eta, bereziki, ekosistemen ondasun	10.- Sensibilizar sobre la relación naturaleza-biodiversidad y sociedad y, en particular, sobre los

eta zerbitzuei buruz, haien balorazio ekonomikoa barne.	bienes y servicios de los ecosistemas, incluida su valoración económica.
11.- Enplegu berdea sustatzea.	11.- Promover el empleo verde.
12.- Hirigintzaren ikuspegitik "taktikoak" diren jarduerak proposatzea(bai aldi baterako egin daitezkeenak, bai etorkizunean HAPOn jaso beharreko egiturazkoak izan daitezkeenak).	12.- Proponer actuaciones que sean "tácticas" desde el punto de vista urbanístico (tanto las que puedan ser ejecutadas de forma temporal como las que puedan ser estructurales a recoger en el futuro PGOU).
13.- Azalera bat azpiegitura berdearen zati gisa sartzeko ezaugarriak eta irizpideak zehaztea Definitzea, baita ere, zeintzuk diren azpiegitura berdearen eta hiri drainatze iraunkorraren helburu kuantitatiboak.	13.- Definir las características y criterios para incluir una superficie como parte de la infraestructura verde o espacio de drenaje urbano sostenible. Definir, asimismo, los objetivos cuantitativos de la infraestructura verde y el drenaje urbano sostenible.
14.- Arrasaten azpiegitura berdearen eta drainatze iraunkorraren azalera handitzea	14.- Incrementar la superficie de la infraestructura verde y drenaje sostenible en Arrasate
15.- Konektibitatea indartzea eta hobetzea, bai eta lehorreko, ibaiko eta hiriko espazioetan konektibitatea galtzea prebenitzea ere.	15.- Fortalecer y mejorar la conectividad, así como prevenir su pérdida en los espacios terrestres, fluviales y urbanos
16.- Funtzio anitzeko berdeguneren bat sortzeko aukera aztertzea hiri- eta hiri-inguruetako espazioan.	16.- Análizar la posibilidad de creación de alguna zona verde multifuncional en áreas urbanas y periurbanas.
17.- Lehendik dauden berdegune handien artean lokailu sare bat sortzea sustatzea, bai eta proposatutakoen artean ere.	17.- Promover la creación de una red de conectores entre los grandes espacios verdes urbanos existentes, así como los propuestos.
18.- Biodibertsitatea eta konektibitatea bultzatzeko tresna izan daitezkeen hiri-eremua naturalizatzeko jarduerak identifikatzea.	18.- Identificar las actuaciones de naturalización del área urbana que puedan ser una herramienta para favorecer la biodiversidad y la conectividad.
19.- Udalerriaren barruko eta, bereziki, hiri-inguruneko harreman dinamikoa, ekosistemikoa eta sarekoa erraztuko duten espazio libreen eta berdeguneen diseinua bultzatu eta proposatzea.	19.- Impulsar y proponer un diseño de espacios libres y zonas verdes que favorezca la interrelación dinámica, ecosistémica y en red dentro del municipio, y especialmente en el entorno urbano.

20.- Hiri- eta hiri-inguruetako leheneratze ekologikorako konponbideak identifikatzea eta proposatzea.	20.- Identificar y proponer soluciones para la restauración ecológica en áreas urbanas y periurbanas
21.- Klima aldaketa arintzeko konponbideak proposatzea, azpiegitura berdeariari lotutako karbono-hondo naturalen bat sortuz eta kontserbatuta.	21.- Proponer soluciones para la mitigación del cambio climático mediante la creación y conservación de algún sumidero natural de carbono asociado a la infraestructura verde.
22.- Udalerriaren arintze eta egokitze gaitasuna hobetzea, azpiegitura berdearen, hiri drainatze iraunkorraren eta naturan oinarritutako irtenbideen bidez.	22.- Mejorar la capacidad de mitigación y adaptación del municipio por medio de la infraestructura verde, el drenaje urbano sostenible y a través de soluciones basadas en la naturaleza
Horiek guztiak lortu ahal izateko burutu beharreko faseak hauek izan beharko dira:	Las fases para poder llevar a cabo todos esos objetivos deberán ser las siguientes:
- 1. FASEA	- FASE 1:
- Egungo egoeraren diagnostikoa eta helburuak ezartzea.	- Diagnóstico de la situación actual y establecimiento de objetivos.
- 2. FASEA	- FASE 2:
- Burutu beharreko jarduketak definitzea.	- Definición de las actuaciones a llevar a cabo.
- Jarduketen aurrekontuak eta planifikazioa ezartzea.	- Establecimiento de los presupuestos y planificación de las actuaciones.
- Planaren jarraipena egin ahal izateko adierazleak definitzea eta ebaluaziorako formulak ezartzea.	- Definición de indicadores de seguimiento del plan y establecimiento de fórmulas de evaluación.
Parte hartze publikoaren prozesua ez da lineala izango, eta plana gauzatzeko prozesu osoan zehar sartuta egon beharko da.	El proceso de participación pública no será lineal y deberá estar incluido a lo largo de todo el proceso de ejecución del plan.
5.- PARTEHARTZE PROZESUA.-	***5.- PROCESO PARTICIPATIVO.-***
Azpiegitura Berdearen, Klimaren eta Energiaren Plana herritarrek parte hartzeko prozesuarekin batera egin beharko da nahitaez; izan ere, herritarrak	El Plan de Infraestructura Verde, Clima y Energia deberá realizarse necesariamente en conjunción con el proceso de participación ciudadana; Y es que es

dira udalerriko mugikortasunaren egungo izaerak beren egunerokotasunean eragiten dituen arazoak ondoen ezagutzen dituztenak. Gainera, Jasangarritasun Energetikoari buruzko 4/2019 Legearen ondoriozko betebeharra ere bada. Lege horrek ezartzen du herritarrek parte hartu behar dutela clima aldaketaren eta trantsizio energetikoaren arloko planak egiten.

la ciudadanía la que mejor conoce los problemas que la actual ordenación del municipio genera en su día a día. Además, es obligación derivada de la Ley 1/2024 de transición energética y cambio climático. Esta ley establece que la ciudadanía debe participar en el seguimiento y la implementación de los instrumentos de planificación en materia de cambio climático y transición energética.

Halaber, egin beharreko partehartze prozesuetan arreta berezia jarriko da emakumeen partehartzea sustatzeko eta ahalbidetzeko, herriaren egunerokotasunaren ezagutza oso handia baitute emakumeek. Horretarako, besteak beste, emakumeen jabekuntza-estrategiak garatuko dira. Kontuan hartzekoa da Arrasateko udalak "Emakume txokoa" duela, ezinbestekoa izango delarik haien ekarpenak jasotzea prozesu horretan.

Asimismo, se prestará especial atención a los procesos de participación para fomentar y posibilitar la participación de las mujeres, ya que las mujeres tienen un conocimiento muy importante del día a día del pueblo. Para ello, se desarrollarán, entre otras, estrategias de empoderamiento de las mujeres. Hay que tener en cuenta que el Ayuntamiento de Mondragón cuenta con el "Emakumeen Txokoa", por lo que será imprescindible recoger sus aportaciones en este proceso.

Lizitatzaileak diseinatuko duen partehartze prozesu osoan zehar bermatuko dira parte hartzaileen hizkuntza-eskubideak. Horretarako beharrezko bitarteko guztiak jarri beharko ditu esleipendunak.

Los derechos lingüísticos de las personas participantes se garantizarán durante todo el proceso de participación que diseñará el licitador. El adjudicatario deberá poner todos los medios necesarios para ello.

Lizitatzaileak, bere eskaintzan, partehartze prozesuaren diseinua deskribatu beharko du eta hori baloratu egingo da kontratua esleitzerako garaian. Era berean, arrazoitu eta justifikatu egin beharko du noiz gertatzen den prozesu horretako fase bakoitza plana bera idazteko faseen egitura orokorraren baitan.

El licitador deberá describir en su oferta el diseño del proceso de participación, que se valorará a la hora de adjudicar el contrato. Asimismo, deberá motivar y justificar cuándo se produce cada una de las fases de dicho proceso dentro de la estructura general de las fases de redacción del propio plan.

Prozesuak, gutxienez, honako hauek jaso beharko ditu:

El proceso, como mínimo, deberá incluir lo siguiente:

- 1. Fasea egin eta gero:
  - Erakusketa publiko bat aholku kontseiluarekin

- Una vez realizada la fase 1:
  - 1 exposición pública con el consejo asesor

- 2 erakusketa publiko publiko herritarrekin.

- Dokumentua bukatu eta gero (1 eta 2 faseak), eta bere onespen formalaren aurretik:
  - Erakusketa publiko bat aholku kontseiluarekin
  - 6 erakusketa publiko publiko herritarrekin.
- Dokumentuaren onarpen formala eta gero:
  - Erakusketa publiko bat aholku kontseiluarekin (deboluzioa).
  - Erakusketa publiko bat herritarrekin (deboluzioa).

Era berean, Udalak diagnostikoa gazteen aurrean (12-18 urte) aurkeztu ahal izateko laburpen bat prestatu beharko da beharrezkoa izan daitekeen informazio eta dibulgazio dokumentazioarekin.

Nolanahi ere, partaidetza prozesuak une horiek, edo beste batzuek, eta ekintza parte hartzaileen batuketa bat izan beharko du (tailerrak, talde dinamikak, bilerak, erakusketa interaktiboak, foroak edo lantaldeak, sormen ikuskizunak...), eragile edo pertsona adierazgarrien parte hartzearekin zerikusia dutenak, planari buruzko ikuspegi edo ikuspegi desberdinak emateko.

Partaidetza ekintza horiek bereizi egin beharko dira eragile mota eta/edo ordezkaritza talde bakoitzerako. Ildo horretan, gutxienez 3 talde bereizi beharko dira: udal plangintzako aholku batzordea planean aztertu beharreko alderdiekin zerikusia duten gainerako eragileekin batera, udal teknikariak eta langileak, eta herritarrak.

- 2 exposiciones públicas con la ciudadanía

- Una vez terminado todo el documento (fases 1+2) y previa a su aceptación formal:
  - 1 exposición pública con el consejo asesor
  - 6 exposiciones públicas con la ciudadanía
- Una vez aceptado formalmente el documento:
  - 1 exposición pública (devolución) con el consejo asesor
  - 1 exposición pública (devolución) con la ciudadanía

Asimismo, se deberá preparar también un resumen con la documentación informativa/divulgativa necesaria para que el Ayuntamiento pueda presentar el diagnóstico paralelamente ante la población joven (12-18 años).

En cualquier caso, el proceso participativo deberá ser una suma de esos, y otros momentos, así como de acciones participativas (talleres, dinámicas de grupo, reuniones, exposiciones interactivas, foros o grupos de trabajo, espectáculos creativos, …) relacionadas con la participación de diferentes agentes o personas representativas para aportar diferentes perspectivas o visiones con relación al plan.

Dichas acciones participativas deberán ser diferenciadas para cada tipo de agentes y/o grupos de personas representativas. En este sentido, deberán diferenciarse, como mínimo, 3 grupos: el consejo asesor de planeamiento municipal junto al resto de agentes relacionados con los diferentes aspectos a analizar en el plan, los técnicos y trabajadores municipales, y la ciudadanía.

Positiboki baloratuko da herritarrak hainbat taldetan banatzea (generoaren arabera, adinaren arabera, …).

6.- PLANAREN EDUKI MINIMOA.-

Egingo den dokumentu estrategikoa partaidetza-ikuspegien arabera garatuko da, eta hiri-berpizkundeak arreta esklusiboa eta lehentasunezkoa izango du.

Emaitza gisa jasotzen den planak gutxieneko eduki hau izan beharko du:

A) SINTESI DOKUMENTUA

Planaren eta bere garapenaren laburpen ez teknikoa mundu guztiaren eskura. Luzera mugatua izan behar du, eta irakurketak, publiko handiaren eskura egon behar duenak, aukera eman behar du planaren ikuspegia, helburu orokor eta espezifikoak, egindako diagnostikoaren ondorioak eta aurreikusitako emaitzak lortzeko garatu beharreko proposamenak eta jarduerak ezagutzeko eta ulertzeko.

Era berean, laguntza grafikoa ere jaso behar du, oro har, atalen, hari eroalearen eta dokumentu osoaren ulermen egokia errazteko.

B) SARRERA, AURREKARIAK ETA HELBURUAK

- Marko estrategikoa, esparrua, irismena eta helburuak.
- Energia-iraunkortasunari buruzko araudia aztertzea.
- Ondasun eta zerbitzu ekosistemikoak.
- Azpiegitura berdea. Kontzeptua, funtzio-aniztasuna eta eskalak.

C) ESPAZIO BATEN EZAUGARRIAK DEFINITZEA, AZPIEGITURA BERDEAREN

Se valorará positivamente la disgregación de la ciudadanía en diferentes grupos (en función del género, la edad, …).

6.- CONTENIDO MÍNIMO DEL PLAN.-

El documento estratégico que se va a elaborar se desarrollará bajo enfoques participativos, y la renaturalización urbana ocupará una atención prioritaria.

El Plan que se reciba como resultado deberá tener el siguiente contenido mínimo:

A) DOCUMENTO DE SINTESIS

Resumen no técnico del Plan y de su desarrollo al alcance de todo el mundo. Debe tener una extensión limitada, y su lectura, que debe estar al alcance del gran público, debe permitir conocer y comprender la visión, los objetivos generales y específicos del plan, las conclusiones del diagnóstico realizado y las propuesta y actuaciones a desarrollar para alcanzar los resultados previstos.

Debe asimismo incluir el apoyo gráfico necesario para facilitar, en conjunto, una comprensión idónea de las distintas partes, del hilo conductor y del documento completo.

B) INTRODUCCIÓN, ANTECEDENTES Y OBJETIVOS

- Marco estratégico, ámbito, alcance y objetivos.
- Análisis de la normativa de sostenibilidad energética.
- Bienes y servicios ecosistémicos.
- Infraestructura verde. Concepto, multifuncionalidad y escalas.

C) DEFINICIÓN DE CARACTERÍSTICAS DE UN ESPACIO COMO PARTE DE LA

ETA/EDO HIRI-DRAINATZE JASANGARRIAREN ZATI GISA

Hiri-espazioaren baldintzak eta ezaugarriak ezartzea, azpiegitura berde eta hiri drainatze jasangarri gisa katalogatzeko, bai eta sarea osatuko duten tipologia desberdinak ere.

Tipologia horiek egungo azpiegitura berdea eta hiri-drainadura jasangarria (diagnostikoa) duen azalera sailkatzeko balioko dute, bai eta esku-hartze berriak proposatzeko eta balioetsitako memoria teknikoak egiteko tipologiak hautatzeko ere.

INFRAESTRUCTURA VERDE Y/O DRENAJE URBANO SOSTENIBLE

Establecer las condiciones y características del espacio urbano para su catalogación como infraestructura verde y drenaje urbano sostenible y las distintas tipologías que conformarán la red.

Estas tipologías servirán para la clasificación, tanto de la actual infraestructura verde y superficie con drenaje urbano sostenible (Diagnóstico), como de la propuesta de nuevas intervenciones y la selección de las tipologías para la elaboración de las memorias técnicas valoradas.

D) EGUNGO EGOERAREN ANALISI ETA DIAGNOSTIKOA, ETA HELBURUAK EZARTZEA:

Azterketaren bidez, Arrasateko karbono-isurpenei buruzko benetako egoera, neutraltasuna lortzeko helburuarekiko betetze-maila, indarrean dagoen araudia, udalerriak dituen jarduera-beharrak eta indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen epeak ezagutuko dira.

D.) ANÁLISIS Y DIAGNÓSTICO DEL ESTADO ACTUAL, Y ESTABLECIMIENTO DE OBJETIVOS:

Del análisis se conocerá la situación real en cuanto a emisiones de carbono en Arrasate, su grado de cumplimiento respecto al objetivo de obtener la neutralidad, así como respecto a la normativa vigente, las necesidades de actuación que tiene el municipio, y los plazos que exige cumplir la normativa vigente.

Udal titulartasuneko eraikinetan eta ibilgailu parkean dagoen energía kontsumoaren inbentarioa berrikusi eta eguneratuko da, baita argiteria publikoko instalazioena ere.

Se revisará y actualizará el inventario existente de consumo energético de los edificios y parque móvil de titularidad municipal, así como de las instalaciones de alumbrado público.

Diagnostikoari esker, azpiegitura berdearen egungo egoera eta hiri-drainatze jasangarriaren azalera ezagutu ahal izango dira, titulartasun publiko edo pribatuko espazioak, mota guztietako hiri-inguruneenak eta hiri-inguruko eremu naturalekin duten lotura aztertuz. Ikuspegiak konektibitatearen, biodibertsitatearen eta dinamika ekologikoaren garrantzi estrategikoa jasoko du, bai eta zerbitzu

El diagnóstico permitirá también conocer la situación actual de la infraestructura verde y la superficie de drenaje urbano sostenible analizando los espacios de titularidad pública o privada, de toda clase de medios urbanos y su conectividad con las áreas naturales periurbanas. El enfoque incluirá la importancia estratégica de la conectividad, la biodiversidad y la dinámica ecológica, así como la

ekosistemikoen balorazioa ere. Analisiaren eskala gutxienez 1/4000 izango da.

Diagnostikoak, ikuspegi ekologiko multieskalar batetik, egungo eta etorkizuneko arazoak eta aukerak identifikatuko ditu hiri-azpiegitura berdea indartzeko (azpiegitura hori osatzen duten elementuei, konektibitate ekologikoari, habitaten kontserbazio egoerari eta fauna eta floraren ezagutzari dagokienez), biodibertsitate baldintzak hobetzeko, hiri drainatze jasangarriaren azalera handitzeko eta karbono hustubideen eremuak handitzeko.

Azpiegitura berdearen elementuetan eta hiri-drainatze jasangarriaren azaleran oinarritutako zerbitzu ekosistemikoak identifikatu, kuantifikatu eta kartografiatuko dira.

Dagoen kartografia aztertuko da, udal taldeari diagnostikoa definitzeko elementuak proposatuko zaizkio, azpiegituren tipologia, horietako bakoitzerako aztertutako ezaugarriak, eta proposatuko diren adierazleak definitzeko eta horiei erantzuteko beharrezkoak diren geruza geografikoak sortuko dira.

Analisiak, gutxienez, honako alderdi hauek bilduko ditu:

- Udalerriko egungo azpiegitura berdearen analisi espaziala
- Berdeguneen analisi espaziala. Deskribapen kuantitatiboa eta kualitatiboa, ezaugarriak, erabilerak, landaredia...
- Bide zuhaiztien sarearen analisi espaziala. Deskribapen kuantitatiboa eta kualitatiboa, ezaugarriak.
- Moteltze eremuen analisi espaziala.
- Gaur egungo zerbitzu ekosistemiko eta sozio ingurumenekoen azterketa

valoración de los servicios ecosistémicos. La escala del análisis será al menos 1/4000.

El diagnóstico, bajo un enfoque ecológico multiescalar, identificará problemas y oportunidades presentes y futuros para fortalecer la infraestructura verde urbana (en cuanto a elementos que la componen, su conectividad ecológica, el estado de conservación de hábitats y de conocimiento de fauna y flora), mejorar las condiciones de biodiversidad, ampliar la superficie de drenaje urbano sostenible e incrementar las zonas de sumideros de carbono.

Se identificarán, cuantificarán y cartografiarán los servicios ecosistémicos basados en los elementos de la infraestructura verde y la superficie de drenaje urbano sostenible.

Se analizará la cartografía existente, se propondrán al equipo municipal los elementos para la definición del diagnóstico, tipología de infraestructuras, características analizadas para cada una de ellas y se crearán las capas geográficas necesarias para la definición y para dar respuesta a los indicadores que se vayan a proponer.

El análisis abarcará, como mínimo, los siguientes aspectos:

- Análisis espacial de la infraestructura verde actual del municipio
- Análisis espacial de zonas verdes. Descripción cuantitativa y cualitativa, características, usos, vegetación…
- Análisis espacial de la malla de arbolado viario. Descripción cuantitativa y cualitativa, características…
- Análisis espacial de las áreas de amortiguación.

- Dauden ur baliabide konbentzionalen eta alternatiboen analisia
- Berotegi efektuko gas isurpenen azterketa eta ebaluazioa
- Dauden karbono hesteen analisia
- Elementu kalteberak identifikatzea eta ezaugarritzea
- Ondorioak. Diagnostiko orokorra, beharrak detektatzea, aukerak, helburuak ...

- Análisis de los servicios ecosístemicos y socioambientales actuales
- Análisis de los recursos hídricos convencionales y alternativos existente
- Análisis y evaluación de las emisiones de gases de efecto invernadero
- Análisis de los sumideros de carbono existentes
- Identificación y caracterización de los elementos vulnerables
- Conclusiones. Diagnóstico global, detección de necesidades, oportunidades, objetivos…

Datu espazialen azpiegiturak, gutxienez, azpiegitura berdearen elementuak, drainatze jasangarriko azalerak eta karbono-hustubideak kartografiatu eta sailkatuko ditu, bai eta horiek indartzeko arazo eta aukera-eremu nagusiak ere.

La infraestructura de datos espaciales al menos cartografiará y clasificará los elementos de su infraestructura verde, superficies de drenaje sostenible y sumideros de carbono, así como los principales problemas y áreas de oportunidad para su fortalecimiento.

Datu guztiak sexuaren eta adinaren arabera bereizita jasoko dira. Sexua ez da aldagai bat gehiago izango, zeharkako kategoria bat baizik: pertsonei buruzko informazio guztia bereizita egon beharko da sexu bakoitzerako.

Los datos se recogerán, en la medida de lo posible, desagregados por sexo y edad. El sexo no será una variable más, sino una categoría transversal: toda la información sobre las personas deberá estar separada para cada sexo.

Gainera, datu horien interpretazioaren helburua izan beharko da desberdintasunak betikotzea ahalbidetzen duten diskriminazioak eta/edo zerbitzu, neurri, estrategia, ekipamendu eta abarrak antzematea, eta hori guztia diagnostikoan jasota uztea.

Además, la interpretación de estos datos deberá tener por objeto detectar discriminaciones y/o servicios, medidas, estrategias, equipamientos, etc. que, a día de hoy, permiten perpetuar las desigualdades, y dejará constancia de todo ello recogido en el diagnóstico del Plan.

Parte hartze prozesuaren parte gisa, Udalak diagnostikoa gazteen aurrean (12-18 urte) aurkeztu ahal izateko laburpen bat prestatu beharko da beharrezkoa izan daitekeen informazio eta dibulgazio dokumentazioarekin.

Como parte del proceso participativo, se deberá preparar también un resumen con la documentación informativa/divulgativa necesaria para que el Ayuntamiento pueda presentar el diagnóstico ante la población joven (12-18 años).

E) JARDUERA BERRIAK ANTOLATZEA, PROPOSATZEA ETA MANTENTZEA

E.1) ANTOLAMENDUA

Karbono-neutraltasuna lortzeko hainbat jarduera mota identifikatuko dira, eta lehentasun-irizpideak erabiliko dira, hala nola, legea betetzeko beharra, gauzatzean egingarritasuna edo neutraltasun-helburuak betetzen laguntzea.

Klima-arriskuaren mapa bat egingo da, udalerriaren mehatxuak, esposizioa, sentsibilitatea eta zaurgarritasuna zehazteko, adierazleen arabera (klimatikoak, hirigintzakoak, sozialak eta ingurumenekoak).

Hiri azpiegitura berdeko eta hiri drainatze iraunkorreko sistema bat diseinatu beharko da, espazio eta elementu berdeen sare interkonektatu bat osatuko duena. Sare horretan, espazio edo elementu bakoitzak eginkizun jakin bat beteko du multzoaren barruan, gainerako berdeguneei eta hiriari berari euskarria emanez.

Egiten diren eraldaketa jarduketa batzuek egitura aldaketak eskatu ahal izango dituzte, eta beste batzuk, berriz, arinagoak izan daitezke, eta espazio batzuen ohiko kudeaketan aldaketak egitea baino ez da izango, baliabideen erabileran eraginkortasun handiagoa lortzeko.

Klima-aldaketa arintzeko eta egokitzeko estrategiak ezarri beharko dira.

E) PLANIFICACIÓN, PROPUESTA Y MANTENIMIENTO DE NUEVAS ACTUACIONES:

E.1) PLANIFICACIÓN

Se identificarán diferentes tipos de actuaciones para alcanzar la neutralidad en carbono y se clasificarán utilizando criterios de priorización como la necesidad del cumplimiento legal, la factibilidad en la ejecución, o la contribución al cumplimiento de los objetivos de neutralidad.

Se realizará un mapa de riesgo climático donde se definan las amenazas, la exposición, sensibilidad y vulnerabilidad del municipio en base a indicadores (climáticos, urbanísticos, sociales y medioambientales).

Se deberá diseñar un sistema de infraestructura verde urbana y drenaje urbano sostenible que conforme una red interconectada de espacios y elementos verdes, en la que cada espacio o elemento desempeña un papel determinado dentro del conjunto, dando soporte al resto de espacios verdes y a la propia ciudad.

Algunas de las actuaciones de transformación que se lleven a cabo podrán requerir cambios estructurales, mientras que otras podrán ser más leves y consistir únicamente en introducir cambios en la gestión ordinaria de algunos espacios para lograr una mayor eficiencia en el uso de recursos.

Se deberán establecer estrategias para la mitigación y la adaptación al cambio climático.

Para mejorar los servicios ecosistémicos de la Infraestructura Verde Urbana se deberá plantear un amplio abanico de posibles actuaciones, entre ellas:

Hiri Azpiegitura Berdearen zerbitzu ekosistemikoak hobetzeko, jardun posible ugari planteatu beharko dira, besteak beste:

- Hiri-bioaniztasuna handitzeko jarduerak (espazio berdeetan, espazio publikoan, eraikinen birgaitzean, argiztapenean eta abarretan esku hartuz).
- Landaredi errekrita kontserbatzeko jarduerak, oraindik zenbait gunetan irauten dutenak.
- Espazio berdeen arteko konektibitate ekologikoa areagotzeko jarduerak.
- Hiri barruko eta hiri inguruko berdeguneetarako irisgarritasuna hobetzeko eta egonaldien kalitatea hobetzeko jarduerak.
- Uraren hiri kudeaketa hobetzeko sistemak sartzea.
- Hiri berdea kudeatzeko sistema eraginkorrak sartzea.

• Actuaciones dirigidas a aumentar la biodiversidad urbana (a través de intervenciones en espacios verdes, espacio público, rehabilitación de edificios, iluminación, etc.).

• Actuaciones dirigidas a la conservación de la vegetación relicta que aún perdura en algunos espacios.

• Actuaciones dirigidas a aumentar la conectividad ecológica entre espacios verdes.

• Actuaciones dirigidas a mejorar la accesibilidad a espacios verdes urbanos y periurbanos y a mejorar la calidad estancial.

• Introducción de sistemas de mejora de la gestión urbana del agua.

• Introducción de sistemas eficientes de gestión del verde urbano.

E.2) JARDUERA PROPOSAMENAK

Espazio eta elementu bakoitzaren gainean beharrezkoak diren esku-hartze zehatzak ezarri beharko dira, sistema osoaren funtzionaltasuna bermatzeko. Jarduketak era askotakoak izan daitezke, eta hiri-espazio eta-jarduketako eremu ezberdinetan eragina izan dezakete.

Ildo horretan, jarduketa zehatzen proposamen arrazoitua eta baloratua egin beharko da, definitutako tipologien arabera, hiri-azpiegitura berdea indartzeko (azpiegitura osatzen duten elementuei, haren konektibitate ekologikoari, habitaten kontserbazio-egoerari eta faunaren eta floraren ezagutzari dagokienez) eta udal-azalera

E.2) PROPUESTAS DE ACTUACIÓN

Se deberán establecer las intervenciones concretas necesarias sobre cada espacio y elemento para garantizar la funcionalidad del conjunto del sistema. Las actuaciones podrán ser de muy diversa índole, y afectar a distintos espacios y ámbitos de actuación urbana.

En este sentido, se deberá hacer una propuesta razonada y valorada de actuaciones concretas, en función de las tipologías definidas, para fortalecer la infraestructura verde urbana (en cuanto a elementos que la componen, su conectividad ecológica, el estado de conservación de hábitats y de conocimiento de fauna y flora) y mejorar las

osorako biodibertsitate-baldintzak hobetzeko. Baita plangintza-, diseinu- eta kudeaketa-jarraibide egokiak ere. Jarduera eta lotutako zerbitzu ekosistemiko bakoitzaren fitxa bat emango da.

Proposamenek bi motatakoak izan beharko dute:

- DAUDEN ELEMENTUAK LEHENERATZEKO, BERRESKURATZEKO ETA BERRITZEKO PROPOSAMENA,

Deskribatutako adierazleen arabera, hiri-azpiegitura berdearen elementuak hobetzeko proposamena eta diagnostikoaren hiri-drainatze jasangarria.

- AZPIEGITURA BERDEAREN ETA PERMEABILIZAZIOAREN EREMU ETA LOKAILU BERRIAK

Hiriaren barruko eremu eta lokailu berriak zehaztuko dira, herritarrei azpiegitura berdeko espazio horien irisgarritasuna bermatzeko. Era berean, lehendik dauden eremuen edo azpiegitura berdeko korridore bihurtu behar diren eremu berrien arteko loturak aukeratuko dira, mugikortasunaren aldagaia espazio publikoa eraldatzeko ezinbestekotzat hartuta. Hiri-azpiegitura berdearen integrazioarekin edo integraziorik gabe iragazkortu beharreko gainazalak moteltzeko eremu berriak ere kokatuko dira.

Hiri-drainatze jasangarriko azalerak definitzeko, hiri-garapen berrietarako eta lurzoru finkatuko jarduketetarako irizpideak aztertuko dira, eta drainatze jasangarriari esker hustuko dela bermatu beharko litzatekeen emaria ezarriko da, prezipitazioari dagokionez etorkizuneko klimaren aurreikuspenak kontuan hartuta eta drainatze jasangarriko hiri-sistemak diseinatzeko oinarrizko

condiciones de biodiversidad para toda la superficie municipal. También con las directrices de planificación, diseño y gestión oportunas. Se entregará una ficha de cada actuación y servicios ecosistémicos asociados.

Las propuestas deberán ser de 2 tipos:

- PROPUESTA DE RESTAURACIÓN, RECUPERACIÓN, RENOVACIÓN DE LOS ELEMENTOS EXISTENTES,

De acuerdo a los indicadores descritos, propuesta de mejora para los elementos de infraestructura verde urbana y drenaje urbano sostenible del diagnóstico.

- NUEVAS ÁREAS Y CONECTORES DE INFRAESTRUCTURA VERDE Y PERMEABILIZACIÓN

Se definirán las nuevas áreas y conectores dentro de la ciudad que garantice la accesibilidad a la ciudadanía de estos espacios de infraestructura verde. Así mismo se elegirán las conexiones entre las áreas existentes o nuevas áreas que han de ser transformadas en corredores de infraestructura verde, incluyendo la variable de movilidad como imprescindible para esta trasformación del espacio público. También se ubicarán nuevas zonas de amortiguación superficies a permeabilizar con o sin integración de infraestructura verde urbana.

Para la definición de las superficies de drenaje urbano sostenible se analizarán los criterios para nuevos desarrollos urbanos y actuaciones en suelo consolidado, estableciendo el caudal que procedería garantizar que se evacue gracias al drenaje sostenible teniendo en cuenta las previsiones de clima futuro en lo que a precipitación se refiere y concretando recomendaciones básicas de diseño de

gomendioak zehaztuta, etorkizuneko plan orokorrean txertatzeko.

Eremu finkatuan, jarduketa-eremu bakoitzerako egokiena den drainatze jasangarriko hiri-sistemaren tipologia proposatuko da, Arrasateko testuinguru geografikoan, elementu "berdeei" lehentasuna emanda, eta horiek etorkizuneko plan orokorrean sartzeko oinarrizko gomendioak zehaztuta: zenbat emari hustu behar den; kalkulu hidraulikoa, mota bakoitzerako prestazio hidraulikoak eta hiri-lurzoru finkatura egokitzea.

Goian adierazitako proposamenetatik gutxienez 10 esku-hartze hautatuko dira, baloratutako memoria teknikoaren mailan eta 1/2000 eskalan garatzeko definitutako tipologien arabera. Gutxienez definitutako tipologia bakoitzeko esku-hartze bat aukeratuko da, eta aukeraketa Udaleko hirigintza sailarekin adostu beharko da.

E.3) MANTENTZEA

Hiri azpiegitura berdearen mantentze ekologikoa.

Azpiegitura berdea kontserbatzeko planetan sartutako irizpide ekologikoen irizpide edo multzo bakoitza kuantifikatu eta definituko da, naturaltasuna eta biodibertsitatea sustatzeari dagokionez garatutako ekintzen iraunkortasunaren berme gisa. Horretarako, helburua, irismen espaziala eta habitat, espezie eta/edo taxon zehatzetan espero diren emaitzak zehaztu behar dira (Adibidea: belardiak kudeatzeko irizpideak: orbelak mantentzea, sega-maiztasuna murriztea edo segatu gabeko eremuak gordetzea eta loratze naturala ezartzea, intsektu polinizatzaileentzako, beste ornogabe batzuentzako eta fauna edafikoarentzako babesa eta elikagaiak sortzeko.

sistemas urbanos de drenaje sostenible de cara a su incorporación en el futuro plan general.

En el ámbito consolidado se propondrá la tipología de sistema urbano de drenaje sostenible más adecuado para cada ámbito de actuación, en el contexto geográfico de Arrasate, con prioridad a los elementos "verdes", y concretando recomendaciones básicas de cara a su incorporación en el futuro plan general: cuánto caudal evacuar; cálculo hidráulico, prestaciones hidráulicas para cada tipo y adecuación al suelo urbano consolidado

Se seleccionarán un mínimo de 10 intervenciones de las propuestas señaladas arriba, de acuerdo a las tipologías definidas para desarrollar a nivel de memoria técnica valorada y a una escala de 1/2000. Al menos se elegirá una intervención de cada tipología definida, y la elección deberá ser consensuada con el departamento de urbanismo del Ayuntamiento.

E.3) MANTENIMIENTO

Mantenimiento ecológico de la infraestructura verde urbana.

Se cuantificará y definirá cada uno de los criterios o grupos de criterios ecológicos integrados en los planes de conservación de la infraestructura verde, como garantía de la perdurabilidad de las acciones desarrolladas en lo relativo al fomento de la naturalidad y biodiversidad. Para ello, debe ser definido su objetivo, alcance espacial y resultados esperados en hábitats, especies y/o taxones concretos (Ejemplo: criterios sobre gestión de praderas: mantenimiento de hojarasca, reducción de frecuencia de siegas o reserva de zonas sin segar e implementación de floración natural, para

Eskuliburu hau Udaleko lorezaintza zerbitzuarekin adostuko da.

Drenak mantentzea.

Proiektatzen diren lurzoru drainatzaile jasangarrien mantentze-lanak, aldizkakotasuna, giza baliabideak eta baliabide materialak definituko dira.

Eskuliburu hau Udaleko mantentze-zerbitzuarekin adostuko da.

E.4) AZPIEGITURA BERDEA SORTZEKO ORDENANTZA PROPOSAMENA.

Etorkizuneko plan orokorraren araudian sar daitekeen testu artikulatu bat aurkeztuko da, zeinek deskribatutako irizpideak hiri finkatuan, eraikuntzan eta hirigintza garapen eta jarduketa berrien proiekzioan txertatzeko balioko duen, eta esku hartze mota horietarako hiri azpiegitura berdearen eta hiri drainatze iraunkorraren gutxieneko irizpideak adieraziko dituen. Helburua da Azpiegitura Berdearen, Klimaren eta Energiaren Plana gatazkarik gabe onartzea hiri-garapeneko gainerako tresnek.

F) SENTSIBILIZAZIO- ETA PRESTAKUNTZA-EKINTZAK

G) EZAGUTZA, JARRAIPENA ETA BALORAZIOA

Aldizkako jarraipen sistema bat ezarri beharko da, sistemak ekarritako onurak ezagutu eta egindako neurri eta jardueren eraginkortasuna ebaluatu ahal izateko.

generación de refugio y alimento para insectos polinizadores, otros invertebrados y fauna edáfica.

Este manual será consensuado con el servicio de jardinería del Ayuntamiento.

Mantenimiento de drenes.

Se definirán las operaciones de mantenimiento de los suelos drenantes sostenibles que se proyecten, periodicidad, medios humanos y materiales.

Este manual será consensuado con el servicio de mantenimiento del Ayuntamiento

E.4) PROPUESTA DE ORDENANZA PARA LA CREACIÓN DE INFRAESTRUCTURA VERDE.

Se presentará un texto articulado que pueda ser incluido en la normativa del futuro plan general para la inserción de los criterios descritos en la proyección de nuevos desarrollos urbanísticos y actuaciones en la ciudad consolidada y edificación con indicación de criterios mínimos de infraestructura verde urbana y drenaje urbano sostenible para este tipo de intervenciones. El objetivo es la asunción sin conflicto de este Plan de infraestructura verde, Clima y Energia por el resto de los instrumentos de desarrollo urbano

F) ACCIONES DE SENSIBILIZACIÓN Y FORMACIÓN

G) CONOCIMIENTO, SEGUIMIENTO Y VALORACIÓN

Se deberá establecer un sistema de seguimiento periódico que permita conocer los beneficios aportados por el Sistema y evaluar la efectividad de las medidas y actuaciones llevadas a cabo.

G.1) JARRAIPEN-ESPARRUA.

Diagnostikoko eta jarraipeneko adierazleak eta egiaztapen mekanismoak izenez, deskribapenez eta kalkulu metodoaz definituko dira, epe ertain eta luzerako hiri birnaturalizazioko prozesurako egokitzapen kudeaketako esparru bat sortuz.

G.2) EKINTZA-PLANA.

Hiria birnaturalizatzeko eta iragazkortzeko ondorengo lanak planak deskribatu beharko dituen irizpideen arabera lehenetsiko dira.

G.3) METODOLOGIA E INDICADORES PARA EL SEGUIMIENTO DEL PLAN

Planak jarduera eta emaitza adierazleak diseinatu beharko ditu, helburuak lortzeko eta horretarako diseinatutako proposamenak egokitzeko jarraipena eta ebaluazioa errazteko.

Udalak, bere aldetik, garrantzitsutzat jotzen du proiektu eta hiri mailan proposatzen diren adierazleek honako helburu hauei ere erantzutea:

- Jarduteko azalerak: hiri-espazio naturalizatuenak, berdeguneenak, iragazkorrenak, etab.). Hiri-birnaturalizazioaren arloko aurrerapen kuantitatiboen berri ematen du
- Hiri-biodibertsitatea: proiektuak bere jarduera-eremuan flora- eta fauna-espezieen kopurua eta ugaritasuna handitzen laguntzea. Birnaturalizatzeko tokiko estrategia batean sartuta egon beharko dute, planteatutako irtenbideen sendotasuna eta jarraitutasuna bermatzeko.
- Konektibitate ekologikoa: proiektu bakoitzari benetan egozten zaion funtzionaltasun

G.1) MARCO DE SEGUIMIENTO.

Se definirán con nombre, descripción y método de cálculo los indicadores de diagnóstico y de seguimiento y mecanismos de verificación, generando un marco de gestión adaptativa para el proceso de renaturalización urbana a medio y largo plazo.

G.2) PLAN DE ACCIÓN.

La ejecución de los trabajos posteriores para la la renaturalización y permeabilización de la ciudad se priorizará de acuerdo a criterios que deberá describir el plan.

G.3) METODOLOGIA E INDICADORES PARA EL SEGUIMIENTO DEL PLAN

El Plan deberá diseñar indicadores de actuación y de resultados que faciliten el seguimiento y la evaluación, tanto de la consecución de objetivos, como de la adecuación de las propuestas diseñadas al efecto.

El Ayuntamiento, por su parte, considera importante que los indicadores que se propongan a nivel de proyecto y ciudad respondan también a los siguientes objetivos:

- Superficies de actuación: de espacios urbanos naturalizados, áreas verdes, permeables, etc.). Reporta los avances cuantitativos en materia de renaturalización urbana.
- Biodiversidad urbana: contribución del proyecto a incrementar el número y abundancia de especies de flora y fauna en su ámbito de actuación. Deberán estar encuadrados en una estrategia local de renaturalización que de consistencia y continuidad a las soluciones planteadas.
- Conectividad ecológica: medición de la funcionalidad ecológica efectiva que realmente cabe

ekologiko eraginkorraren neurketa, proiektuaren eskalari egokitutako konektibitateari dagokionez. Konektibitate orokorrari eta zatiketari buruzko adierazleak, dentsitate/ estaltzeei buruzko adierazleak eta fauna espezie edo espezie taldeei buruzko funtzionaltasunari buruzko adierazleak.

- Erresilientzia klimatikoa: hiri-birnaturalizazioak hiri-testuinguruko zenbait elementuren kalteberatasuna murrizten nola laguntzen duen adieraztea proiektuaren eremu geografikoan ager daitezkeen klima-mehatxuen aurrean.
- Ingurumen-onurak: airearen kalitatea, ingurumen-zarata, uren kalitatea, lurzoruen kalitatea, klima-aldaketa arintzea, hiri-drainatzea, karbono-bahiketa, etab.
- Onura sozioekonomikoak: enplegu berdea sortzea, dinamizazio sozioekonomikoa, irisgarritasun unibertsala, gizarte kohesioa, etab.
- Energia-auditoretzari buruzko adierazleak (kontsumoak, horniduren ehunekoak iturri motaren arabera, etab.).
- Genero-ikuspegia

atribuir a cada proyecto en términos de conectividad ajustada a la escala del proyecto. Indicadores relativos a conectividad general y fragmentación, indicadores relativos a densidades/coberturas, e indicadores relativos a funcionalidad referida a grupos de especies o especies de fauna.

- Resiliencia climática: reporte de cómo la renaturalización urbana contribuye a reducir la vulnerabilidad de ciertos elementos de contexto urbano frente a las amenazas climáticas que cabe prever puedan manifestarse en el ámbito geográfico del proyecto.
- Co-beneficios ambientales: calidad del aire, ruido ambiental, calidad de las aguas, calidad de los suelos, mitigación del cambio climático, drenaje urbano, secuestro de carbono, etc.
- Co-beneficios socioeconómicos: generación empleo verde, dinamización socioeconómica, accesibilidad universal, cohesión social, etc.
- Indicadores relativos a la auditoría energética (consumos, porcentajes de suministros según tipo de fuente, etc.)
- Perspectiva de género

Planak zehaztuko ditu, besteak beste, neurtu beharreko adierazleak, erabili beharreko informazio-iturriak, kalkulu-metodologia eta neurketa-maiztasuna (neurketa-kronograma); nolanahi ere, Planak bere balorazioan jaso beharko du adierazle horien garapenari buruzko Udalak bi urterik behin txosten bat egitea, bai eta horretarako behar diren baliabideak ere.

El Plan especificará, entre otros, los indicadores a medir, las fuentes de información a utilizar, la metodología de cálculo y la frecuencia de medición (cronograma de medición); en todo caso, el Plan deberá incluir en su valoración la emisión de un informe bianual del Ayuntamiento sobre el desarrollo de estos indicadores, así como los recursos necesarios para ello.

Gainera, adierazle horiei esker, epe ertain eta luzerako jarraipena egin ahal izango da, sistemaren ingurumenaren, arlo sozioekonomikoaren eta funtzionalaren ikuspegitik alderdi guztiak gutxienez

Además, estos indicadores permitirán realizar un seguimiento a medio y largo plazo que permita valorar, al menos, todos los aspectos desde el punto de vista medioambiental, socioeconómico y funcional del sistema. Estos indicadores se

baloratu ahal izateko. Adierazle horiek genero-ikuspegia kontuan hartuta diseinatuko dira.

7.- KONTRATUA EGIKARITZEKO ARDURADUNAREN TITULAZIOA.-

Kontratua egikaritzeko arduradunak honako titulazioa izan beharko du: Arkitektoa edo Bide, Ubide eta Portuetako Ingeniaria (edo haien baliokide diren Arkitekturan edo bide, Ubide eta Portuetako Ingeniaritzan Masterra), beraien lanbidea modu librean garatzeko eskumena ematen diena.

8.- ASEGURUA.-

Kontratistak erantzukizun zibileko aseguru bat izan beharko du, gutxienez 100.000 eurokoa.

9.- EPEA.-

Arrasateko Azpiegitura berdearen, Klimaren, Energiaren plana idazteko lanak egiteko gehieneko epea 6 hilabetekoa izango da.

Edonola ere, lehenengo fasea aurkeztu ondoren epea eten egingo da parte hartze prozesuak behar ditzakeen aurkezpen edo lan guztiak egin arte

10.- HIZKUNTZA.-

Euskara da Arrasateko udalaren lan-hizkuntza normala. Hori horrela, Plana euskaraz garatuko da fase guztietan eta azken emaitza gisa aurkezten den lana euskaraz eta gaztelaniaz entregatuko da.

Kontratuari esleitutako lantaldeko pertsona batek eduki beharko du, gutxienez, 3. Hizkuntza Eskakizunaren pareko maila. Hori ziurtatu egin beharko du kontratistak, dagokion egiaztagiria

diseñarán teniendo en cuenta la perspectiva de género.

7.- TITULACIÓN DEL RESPONSABLE DE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.-

El responsable de la ejecución del contrato deberá ser Arquitecto o Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos (o Máster en Arquitectura o Máster en Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos equivalentes) que les atribuyan la competencia para el libre desarrollo de su profesión.

8.- SEGURO.-

El contratista deberá contar con un seguro de responsabilidad civil por un mínimo de 100.000 euros.

9.- PLAZO.-

El plazo máximo para la redacción del "Plan de Infraestructura Verde, Clima y Energia de Mondragón" será de 6 meses.

En cualquier caso, una vez presentada la fase 1 el plazo quedará interrumpido hasta la realización de todas las presentaciones y/o trabajos que el proceso de participación pública pueda requerir.

10.- IDIOMA.-

El euskera es la lengua de trabajo normal del Ayuntamiento de Arrasate. Así, el Plan se desarrollará en euskara en todas sus fases y el trabajo que se presente como resultado final se entregará en euskera y castellano.

Al menos una persona del grupo de trabajo atribuido al contrato deberá tener un nivel equivalente al tercer Perfil Lingüístico en euskara. Ello deberá ser acreditado por el contratista

aurkeztuta, edo eskatuko dio Arrasateko Udalari proba bat egin diezaiola, maila nahikoa baduela egiaztatzeko (proba horrek ez du inolako eraginik izango lizitazio honetatik kanpo).

Uneoro bermatuko dira, lana gauzatzen den bitartean, herritarren hizkuntza-eskubideak.

11.- LANA AURKEZTEKO MODUA.-

Lanen aurkezpena jarraian zehaztutako edukiari eta formari egokituko zaie, eta, gainera, udal-zerbitzu teknikoek eman ditzaketen jarraibideak bete beharko dira. Kontratistak Azpiegitura berdearen, Klimaren eta Energiaren plana aurkeztuko du, euskaraz eta gaztelaniaz, paperean (ale 1) eta euskarri digitalean (3 ale), baldintza hauen arabera:

A. Paperean:
- Testuak: UNE A4 formatuan.
- Planoak: UNE A4, A3, A2 edo A1 formatuetan (eskalari egokitu beharraren arabera, baina beti A4 tamainan tolestuta).

Papera % 100 birziklatua izango da eta alde bietatik inprimatutakoa.

B. Digitalean:
- Testuak: word (.docx)
- Fitxak: excel (.xlsx)
- Datu-baseak: access (.accdb)
- Planoak: AutoCad (.dwg)
- Informazio guztia, gainera, Informazio Geografikoko Sisteman sartzeko moduan aurkeztu beharko da. Horretarako, fitxategi guztiak aurkeztu beharko dira ESRIren shape formatuan, jarduketa bakoitzeko elementu batekin. Elementu bakoitza kode bakar batez identifikatuta egongo da, eremu

mediante la presentación del correspondiente certificado o solicitará al Ayuntamiento de Arrasate que le realice una prueba para comprobar que tiene el nivel suficiente de euskara (la prueba no afectará a ninguna parte fuera de esta licitación).

En todo momento se garantizarán los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas durante la elaboración del trabajo.

11.- FORMA DE PRESENTACIÓN DEL TRABAJO.-

La presentación de los trabajos se ajustará al contenido y forma que se detalla a continuación y se deberán seguir las instrucciones que puedan dar los servicios técnicos municipales. El contratista presentará el plan de Infraestructura verde, Clima y Energia, en euskera y castellano, en papel (1 ejemplar) y en soporte digital (3 ejemplares), de acuerdo con las siguientes condiciones:

A. En papel:
- Textos: EN formato UNE A4.
- Planos: UNE A4, A3, A2 o A1 (de acuerdo con la necesidad de adaptación a la escala, pero siempre doblado en tamaño A4).

El papel será 100% reciclado e impreso por ambos lados.

B. Digital:

- Textos: word (.docx)
- Fichas: excel (.xlsx)
- Bases de datos: access (.accdb)
- Planos: AutoCad (.dwg)
- Toda la información deberá presentarse, además, de forma que se pueda cargar al Sistema de Información Geográfica municipal. Para ello, se deberán presentar todos los ficheros en formato

horretan egin beharreko esku-hartzeak definitzen dituen dokumentazioarekin lotu ahal izateko.

Gainera, dokumentazio osoa PDF formatuan ere aurkeztu beharko da.

shape de ESRI, con un elemento para cada actuación. Cada elemento estará identificado con un único código que pueda relacionarse con la documentación que define las intervenciones a realizar en su correspondiente ámbito.

Además, la documentación completa deberá presentarse en formato PDF.

12.- UDALAK KONTRATISTAREN ESKURA JARRIKO DITUEN DOKUMENTUAK.-

Udalak honako dokumentuak jarriko ditu esleipendun gertatzen den enpresaren eskutan:

- Indarrean dagoen Arrasateko Hiri Antolamenduaren Plan Orokorra (2016)
- Indarrean dagoen Arrasateko Mugikortasun Iraunkorreko Plana (2018).
- Planaren betetze mailaren inguruko azterlana (2023).
- Herriko kartografia digital eguneratuena, formatu editagarrian.
- Herribusaren erabileraren inguruko datuak.

Enkarguarekin zerikusia duen eta udalaren eskura dagoen beste edozein informazio.

12.- DOCUMENTOS QUE EL AYUNTAMIENTO PONDRÁ A DISPOSICIÓN DEL CONTRATISTA.-

El Ayuntamiento pondrá a disposición de la empresa adjudicataria la siguiente documentación:

- Plan General de Ordenación Urbana de Arrasate en vigor (2016)
- Plan de Movilidad Sostenible de Arrasate en vigor (2018).
- Estudio sobre el grado de cumplimiento del plan (2023).
- Cartografía digital más actualizada del municipio en formato editable.
- Datos sobre el uso del Herribus

Cualquier otra información relacionada con el encargo y que esté a disposición del Ayuntamiento.

13.- LANEN GERENTZIA.-

Arrasateko udalaren aldetik, lanen zuzendaritza teknikoa Hirigintza, Trantsizio Ekologiko eta Mugikortasun Sailak eramango du. Zehazki, udal arkitektoak. Gaur egun, Amaia Iriondo da ardura hori daukan pertsona. Bereziki, honako eginkizun hauek izango ditu zuzendaritza tekniko horrek:

13.- GERENCIA DE LOS TRABAJOS.-

Por parte del Ayuntamiento de Arrasate, la dirección técnica de los trabajos será llevada a cabo por el Departamento de Urbanismo, Transición Ecológica y Movilidad. En concreto, la arquitecta municipal. En la actualidad, Amaia Iriondo es la persona que tiene esa responsabilidad. En particular, esa dirección técnica tendrá las siguientes funciones:

- Plana egiteko behar diren baliabideak eta antolamendua egon daitezela eskatzea.
- Baldintza teknikoen agiria eta kontratuan edo xedapen ofizialetan ezarritako gainerako baldintzak interpretatzea.
- Kontratatutako lana etengabe eta zuzenean ikuskatzea eta zaintzea. Horretarako, zuzendaritza teknikoak beharrezkotzat jotzen dituen bilerak, bisitak eta aldizkako txostenak egingo ditu kontratistak, lanaren edozein fasetan beharrezko informazioa emanez.
- Lana egitean sortzen diren gorabehera guztiak kudeatzea.

14.- ALDIZKAKO INFORMAZIOAK.-

Hamabostean behin, gutxienez, esleipendunak unean-uneko informazioa emango dio udalari, lanen garapenaren inguruan. Kontratuaren arduradunaren derrigortasuna izango da hori.

Helburu horretarako esleipendunak egin beharko dituen joan-etorriak zein dietak sartuta egongo dira kontratuaren prezioan.

Udalaren aldetik proiektuaren gerentzia eramango dutenen eskumena izango da, halaber, esleipendunaren bulegoetara bertaratzea, egiten ari den lana gainbegiratzeko.

15.- LANAK BURUTZEKO BEHAR DAITEZKEEN BAIMENAK.-

Esleipendunaren ardura izango da lana egitean sortzen diren edonolako baimenen kudeaketa, bai administrazio eskudunen aurrean, baita bestelako enpresen zein pertsona fisikoen aurrean ere. Nolanahi, eskaera formalak udalak egin beharko ditu.

- Exigir la existencia de los medios y la organización necesarios para la elaboración del plan.
- Interpretación del pliego de condiciones técnicas y demás condiciones establecidas en el contrato o en las disposiciones oficiales.
- Inspección y vigilancia continua y directa del trabajo contratado. A tal efecto, el contratista realizará las reuniones, visitas e informes periódicos que la dirección técnica considere necesarios, proporcionando la información necesaria en cualquier fase del trabajo.
- Gestión de todas las incidencias que surjan en la realización del trabajo.

14.- INFORMACIONES PERIÓDICAS.-

Al menos cada quince días, el adjudicatario informará detalladamente al Ayuntamiento sobre el desarrollo de las obras. Dicha obligación recaerá sobre el responsable del contrato.

El precio del contrato incluye los desplazamientos y dietas que deberá realizar el adjudicatario a tal fin.

Así mismo, será competencia de la gerencia del proyecto por parte del Ayuntamiento acudir a las oficinas del contratista a fin de supervisar el trabajo que se está realizando.

15.- AUTORIZACIONES NECESARIAS PARA LA EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS.-

El adjudicatario será responsable de la gestión de cualquier tipo de autorizaciones que se necesiten durante la elaboración del Plan, tanto ante las Administraciones competentes como ante otras empresas o personas físicas. En todo caso, las solicitudes formales deberán ser formuladas por el ayuntamiento.

16.- AKATSAK ZUZENTZEA ETA ERANTZUKIZUNAK.-

Kontratistak idatzitako proiektuei eta akatsak konpontzeari dagokienez, hutsuneak zuzentzeari dagokionez, kalte-ordainak emateari dagokionez desbideratzeak izateagatik obrak exekutatzean eta erantzukizunei dagokienez proiektuan akatsak izateagatik, aplikatuko da Sektore Publikoaren Kontratuen 9/2017 Legearen 314 eta 315 artikuluetan xedatutakoa.

17.- ESKAINTZAREN EDUKIA.-

Lizitatzaileek "MEMORIA TEKNIKOA" izenburudun agiria aurkeztu beharko dute. Bertan jasoko dira balio iritzien arabera baloratzekoak diren gai guztiak.

Memoria horren luzera maximoa 20 orrialde (A4 tamainan) izango da. Letra tamaina minimoa: 10. Lerroarteko minimoa: erraza. Orrialde guztiak hurrenkera egituratuan zenbakitu beharko dira. Memorietan ez da baloratuko 20. orrialdetik aurrera idatzitako edukia. Dokumentua euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu beharko da.

Memoria tekniko horrek eskema honi erantzungo dio, nahitaez:

1) Plana idazteko Metodologia:

a) Idatzi beharreko planaren egitura eta aplikatu beharreko metodologiaren deskribapena. Araudiaren testuingurua eta justifikazioa. Genero ikuspegiaren txertaketa.

b) Plana garaiz eta modu egokian idazteko faseak eta lan desberdinen programazioa. Kronograma.

16.- SUBSANACIÓN DE ERRORES Y RESPONSABILIDADES.-

En cuanto a los proyectos y subsanación de defectos redactados por el contratista, en relación con la subsanación de deficiencias, desviaciones en relación con la indemnización por desviación en la ejecución de obras y responsabilidades en el proyecto, será de aplicación lo dispuesto en los artículos 314 y 315 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

17.- *CONTENIDO* DE LA OFERTA.-

Los licitadores deberán presentar un documento titulado" MEMORIA TÉCNICA". En ella se recogerán todas las cuestiones que vayan a ser valoradas en función de un juicio de valor.

La longitud máxima de esta memoria será de 20 páginas (en tamaño A4). Tamaño mínimo de letra: 10. Mínimo interlineado: sencillo. Todas las páginas deberán numerarse por orden estructurado. No se valorará lo contenido en las memorias a partir de la página 20. El documento deberá presentarse en euskera o castellano.

Esta memoria técnica responderá necesariamente a este esquema:

1) Metodología para la redacción del Plan:

a) Descripción de la estructura del plan a redactar y de la metodología aplicable. Contexto y justificación de la normativa. Incorporación de la perspectiva de género.

b) Fases de redacción del plan para su elaboración en tiempo y forma, y programación de los diferentes trabajos. Cronograma.

c) Idatziko den Mugikortasun Jasangarrirako Planaren aurkibidea eta edukien deskribapena egitea. Araudiarekin bat datorrela justifikatzea.

c) Elaboración del índice y descripción de los contenidos del "Plan de Clima, energía e Infraestructura Verde" a redactar. Justificación de su adecuación.

d) Emaitza gisa lortuko den Planaren baitako jarduketen balorazioak egiteko erabiliko diren irizpideen deskribapena.

d) Descripción de los criterios que se utilizarán para realizar las valoraciones de las actuaciones dentro del Plan que se obtendrá como resultado.

e) Behin Plana onartutakoan erabili beharko diren ebaluazio eta jarraipena egiteko prozeduraren proposamena. Adierazle posibleen erreferentzia.

e) Propuesta sobre el procedimiento de evaluación y seguimiento que deberá utilizarse una vez aprobado el Plan. Referencia a posibles indicadores.

2) Partehartze prozesuaren diseinua:

2) Diseño del proceso participativo:

a) Herritarrentzat diseinaturiko parte-hartze prozesurako proposamenaren deskribapena: saio kopurua (gutxienez 9), helburuak, norentzat bideratua (adin, kokapen, genero…), metodologia, bestelako partehartze moduak, itzulera egiteko moduak, aurrez-aurreko bilerarik ezin egingo balitz leudekeen alternatibak, eta abar.

a) Descripción de la propuesta para el proceso de participación diseñado para la ciudadanía: número de sesiones (mínimo 9), objetivos, orientación (edad, ubicación, género...), metodología, otras formas de participación, formas de retorno, alternativas en caso de que no se pudiera celebrar una reunión presencial, etc.

b) Aholku kontseiluarentzat diseinaturiko partehartze prozesurako proposamenaren deskribapena: saio kopurua (gutxienez 3), helburuak, metodologia, aurrez-aurreko bilerarik ezin egingo balitz leudekeen alternatibak, eta abar.

b) Descripción de la propuesta de participación diseñada para el consejo asesor de planeamiento: número de sesiones (mínimo 3), objetivos, metodología, alternativas en caso de que no se pudiera celebrar una reunión presencial, etc.

c) Udal-langileentzat diseinaturiko partehartze prozesurako proposamenaren deskribapena: saio kopurua, helburuak, bertaratuko direnak (sailak, generoa…), metodologia, aurrez-aurreko bilerarik ezin egingo balitz leudekeen alternatibak, eta abar.

b) Descripción de la propuesta de participación diseñada para el personal municipal: número de sesiones, objetivos, asistentes (departamentos, género...), metodología, alternativas en caso de que no se pudiera celebrar una reunión presencial, etc.

d) Partehartze prozesua Plana idazteko kronograma orokorrean nola txertatzen den azalpena. Horrela izatearen arrazoiak eta helburuak deskribatzea.

c) Explicación de la incorporación del proceso de participación al cronograma general de redacción del Plan. Descripción de las razones y objetivos por las que se decide que sea así.

Automatikoki edo formula bidez kuantifikatzekoak diren irizpideak justifikatzeko dokumentuak

Los documentos justificativos de los criterios de cuantificación automática o mediante fórmula se

aparteko agirietan aurkeztuko dira, Administratiboetan jasotzen den modura.

Plegu presentarán en documento independente, tal y como se recoge en los Pliegos Administrativos.

Udal arkitektoa

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

AMAIA IRIONDO ALBERDI
2024/10/14